2025/2485

10.12.2025

Protokol, kterým se mění Evropsko-středomořská letecká dohoda mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Marockým královstvím na straně druhé s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

CHORVATSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKO,

REPUBLIKA MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

jakožto strany Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie a jakožto členské státy Evropské unie (dále jen „členské státy“),

a

EVROPSKÁ UNIE

na jedné straně

a

MAROCKÉ KRÁLOVSTVÍ,

na straně druhé,

S OHLEDEM na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii dne 1. července 2013,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Chorvatská republika je smluvní stranou Evropsko-středomořské letecké dohody, kterou Evropské společenství a jeho členské státy a Marocké království podepsaly dne 12. prosince 2006 (dále jen „dohoda“), ve znění protokolu podepsaného dne 18. června 2012 s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska (dále jen „protokol“).

Článek 2

1. Příloha II (Dvoustranné dohody mezi Marokem a členskými státy ES) dohody ve znění protokolu se mění takto:

za druhou odrážku týkající se Bulharska se vkládá nová odrážka, která zní:

„– Dohoda mezi Chorvatskou republikou a Marockým královstvím o letecké dopravě podepsaná v Rabatu dne 7. července 1999;“.

2. Příloha III (Postupy pro oprávnění k provozu a technická povolení: příslušné orgány) dohody ve znění protokolu se mění takto:

za údaje týkající se Bulharska se vkládají tyto údaje:

„Chorvatsko:

Chorvatský úřad pro civilní letectví (CCAA)“.

Článek 3

Znění dohody v chorvatském jazyce, připojené k tomuto protokolu, se stává platným za stejných podmínek jako ostatní jazyková znění.

Článek 4

1. Tento protokol schválí smluvní strany v souladu se svými vlastními postupy. Tento protokol vstupuje v platnost dnem vstupu dohody v platnost. Pokud by však smluvní strany schválily tento protokol po vstupu dohody v platnost, vstoupí protokol v platnost jeden měsíc po dni, kdy si strany podle čl. 30 odst. 2 dohody vzájemně písemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů pro jeho přijetí.

2. Protokol je nedílnou součástí dohody a použije se prozatímně ode dne jeho podpisu stranami.

Tento protokol byl sepsán v Bruselu dne 21. listopadu 2025 ve dvojím vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arabském, přičemž všechna z těchto znění mají stejnou platnost.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Thar ceann na mBallstát
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna
عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
عن الاتحاد الاوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Thar ceann Ríocht Mharacó
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko
عن المملكة المغربية